



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2003/45
25 February 2003

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 9 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА

Доклад о положении в области прав человека в Бурунди, представленный
Специальным докладчиком г-жой Мари-Терез А. Кейта-Бокум
в соответствии с резолюцией 2002/12 Комиссии

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| Резюме | | 3 |
| Введение | 1 - 6 | 6 |
| I. ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ..... | 7 - 22 | 7 |
| A. Политическая ситуация | 8 - 20 | 7 |
| B. Социально-экономическое положение | 21 - 22 | 11 |

* В соответствии с пунктом 8 раздела В резолюции 53/208 Генеральной Ассамблеи данный доклад представлен 18 февраля 2003 года, с тем чтобы в него можно было включить как можно больше обновленной информации.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| II. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА | 23 - 78 | 11 |
| A. Гражданские и политические права | 24 - 62 | 12 |
| B. Экономические, социальные и культурные права | 63 - 67 | 22 |
| C. Правосудие и правовое государство | 68 - 73 | 23 |
| D. Поощрение прав человека | 74 - 78 | 25 |
| III. ЗАМЕЧАНИЯ | 79 - 89 | 26 |
| IV. РЕКОМЕНДАЦИИ | 90 - 110 | 28 |
| A. Для сторон конфликта | 91 - 95 | 28 |
| B. Для бурундийских властей | 96 - 104 | 29 |
| C. Для международного сообщества | 105 - 110 | 30 |

Резюме

Настоящий документ является шестым докладом, представляемым Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди г-жой Мари-Терез А. Кейта-Бокум, мандат которой был продлен Комиссией по правам человека в ее резолюции 2002/12 от 19 апреля 2002 года. Специальный докладчик представила устный доклад на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Настоящий доклад, подготовленный по результатам шестой поездки Специального докладчика в Бурунди, которая состоялась 16-25 октября 2002 года, касается общей ситуации в Бурунди, в частности вопроса о правах человека и их поощрении, а также вопроса о правосудии и правовом государстве.

В ходе этой поездки Специальный докладчик встретила с членами высшего политического руководства, в частности с президентом и вице-президентом Республики, новыми председателями Национального собрания и Сената, представителями судебных, военных, административных и гражданских органов, бывшими президентами Республики Сильвестром Нтибантуганья и Жан-Батистом Багазой, двумя бывшими вице-президентами, представителями дипломатического корпуса и Африканского союза, руководителями подразделений Организации Объединенных Наций в Бурунди, представителями партий и политических сил всего политического спектра, представителями гражданского общества, в частности женских, профсоюзных, молодежных и правозащитных ассоциаций, прессы и религиозных общин, а также со Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Бурунди и Специальным представителем Генерального секретаря по району Великих озер, в Найроби. Кроме того, она посетила провинцию Гитега, в частности коммуну Итаба, и провинцию Бужумбура - сельский район, в частности коммуну Каньёша, где произошли массовые расправы с гражданским населением. Она посетила тюрьму Мпимба, в мэрии Бужумбуры, где она оценила изменения в условиях содержания и встретила с некоторыми лицами, находящимися под стражей, в частности с малолетними преступниками.

Основываясь на собранной информации, Специальный докладчик посвящает первую главу настоящего доклада политической ситуации и социально-экономическому положению в стране, обращая, в частности, внимание на развитие мирного процесса на первом этапе переходного периода, начавшегося 1 ноября 2001 года, а также на отсутствие безопасности и непрочность политического равновесия, которые характерны для этого этапа.

Во главе II рассматривается положение в области гражданских и политических прав в Бурунди и их нарушения в связи с вооруженным конфликтом, в частности посягательства на право на жизнь, свободу, безопасность и физическую неприкосновенность личности, а также на право на свободу убеждений и свободное их выражение и на свободу ассоциации, равно как посягательства на свободу передвижения и выбора места жительства. В ней также рассматривается положение лиц, перемещенных внутри страны, репатриантов и беженцев. Кроме того, Специальный докладчик рассказывает о положении лиц, содержащихся под стражей, а также о положении женщин и детей, используемых в качестве солдат. Затем она анализирует положение в области экономических, социальных и культурных прав, в частности прав на здоровье и образование, а также изменения в области правосудия и укрепления правового государства и в области поощрения прав человека.

В главах III и IV приводятся замечания и рекомендации, сформулированные Специальным докладчиком на основе этого анализа.

Специальный докладчик отметила рост насилия и увеличение числа жертв среди гражданского населения, которое подвергается жестокому обращению то со стороны правительственной армии, то со стороны вооруженных групп. Отсутствие прекращения огня мешает должному функционированию переходных институтов и полному осуществлению Арушского соглашения. Мирный процесс в Бурунди имеет региональное значение. Важно согласованным образом применять различные национальные соглашения. Социальная интеграция бывших бойцов, включая детей-солдат и "стражей мира" после прекращения огня будет составлять проблему до тех пор, пока для ее облегчения не будут приняты соответствующие и немедленные меры. Кроме того, многие репатрианты являются жертвами различных нарушений и актов насилия (земельные споры и отсутствие безопасности), которые заставляют их вновь становиться беженцами. Деятельность, связанная с правами человека, приобретает основное значение в нынешней ситуации в Бурунди. В этой связи все более важную роль играет Отделение Управления Верховного комиссара по правам человека в Бурунди (ОУВКПЧБ). Материальные и людские ресурсы, которыми оно располагает в настоящее время, явно не позволяют ему полностью выполнять те задачи, которые были на него возложены. В будущей деятельности Организации Объединенных Наций в Бурунди необходимо будет придавать важнейшее значение правам человека, с тем чтобы наилучшим способом содействовать укреплению национального потенциала.

В дополнение к рекомендациям, сформулированным в ее последних докладах (E/CN.4/2000/34, пункты 133-167; E/CN.4/2001/44, пункты 154-207; A/56/479, пункты 128-157 и E/CN.4/2002/49, пункты 99-123), Специальный докладчик обращается с

новыми рекомендациями к сторонам конфликта, бурундийским властям и международному сообществу. Докладчик обращается ко всем воюющим сторонам с настоятельным призывом уважать права гражданского населения, в частности права на жизнь, безопасность и физическую неприкосновенность. Она настоятельно просит их прекратить все военные действия и призывает их соблюдать международное гуманитарное право и воздерживаться от разрушения экономической и социальной инфраструктуры. Она призывает воюющие стороны применять соглашения, которые они подписали, и предлагает тем вооруженным группам, которые еще не сели за стол переговоров, осознать необходимость срочного согласования соответствующего решения на основе переговоров. Докладчик рекомендует бурундийским властям продолжать создание институтов, предусмотренных Арушским соглашением, особенно институтов, имеющих отношение к правам человека, и продолжать усилия, направленные на обеспечение должного функционирования уже созданных институтов. Докладчик с удовлетворением отмечает посреднические усилия по урегулированию бурундийского конфликта и поздравляет страны этого субрегиона с успехами, достигнутыми на пути, ведущему к прекращению огня. Она поддерживает организацию и проведение международной конференции за мир, безопасность и стабильность в районе Великих Озер, за которую высказались Совет Безопасности и Генеральный секретарь. Она рекомендует разблокировать финансовые средства, обещанные донорами на Парижской конференции и Женевском совещании, и просит международное сообщество поддерживать усилия бурундийского правительства, направленные на уважение и поощрение прав человека и на достижение прочного мира (демобилизация бойцов и их социальная интеграция, судебная реформа, создание комиссии по установлению истины и примирению, права женщин и детей, права репатриантов и перемещенных лиц, социально-экономические права, в частности забота о больных СПИДом/ВИЧ-инфицированных). Докладчик настоятельно просит международное сообщество увеличить объем средств, выделяемых на деятельность по наблюдению за соблюдением прав человека, их защите и поощрению, а также на подготовку в области прав человека, в частности расширить средства для ОУВКПЧБ, чтобы позволить ему эффективно укреплять национальный потенциал с целью создания в достаточно скором времени независимой национальной комиссии по правам человека в Бурунди.

Введение

1. В соответствии с резолюцией 2002/12, принятой Комиссией по правам человека 19 апреля 2002 года на ее пятьдесят восьмой сессии, мандат Специального докладчика о положении в области прав человека в Бурунди был продлен еще на один год, при этом Специального докладчика просили продолжать уделять в своей работе внимание гендерным аспектам. Настоящий доклад, охватывающий период с 15 июля по 31 декабря 2002 года, представляется в соответствии с этой резолюцией. Он основывается, главным образом, на результатах шестой поездки Специального докладчика в Бурунди, состоявшейся 16-25 октября 2002 года.
2. В ходе своей поездки Специальный докладчик встретила с членами высшего политического руководства, в частности с президентом и вице-президентом Республики, новыми председателями Национального собрания и Сената, представителями судебных, военных, административных и гражданских органов, представителями дипломатического корпуса, руководителями подразделений Организации Объединенных Наций в Бурунди, представителями гражданского общества, в частности женских, профсоюзных, молодежных и правозащитных ассоциаций, и представителями религиозных общин, а также со Специальным представителем Генерального секретаря по Бурунди и Специальным представителем Генерального секретаря по району Великих Озер, в Найроби.
3. Специальный докладчик посетила провинцию Гитега, в частности коммуну Итаба, и коммуну Каньёша в провинции Бужумбура - сельский район, где происходили массовые расправы с гражданским населением. В мэрии Бужумбуры она посетила тюрьму Мпимба, где имела возможность оценить изменения условий содержания под стражей и встретиться с некоторыми лицами, находившимися под стражей, в частности с несовершеннолетними правонарушителями.
4. Специальный докладчик хотела бы поблагодарить всех лиц, с которыми она встречалась, за их любезность, готовность найти свободное время для Специального докладчика и содействие успеху ее миссии. Она выражает глубокую признательность директору Отделения Управления Верховного комиссара по правам человека в Бурунди (ОУВКПЧБ) и его персоналу, а также главам учреждений Организации Объединенных Наций и Специальному представителю Генерального секретаря за то внимание, которое было ей уделено в течение всей ее поездки, и за их содействие успеху ее миссии.

5. Поездка Специального докладчика проходила после подписания соглашения о частичном прекращении огня, заключенного между правительством Бурунди и блоком Национальный совет в защиту демократии - Силы в защиту демократии (НСЗД-СЗД), и за несколько дней до истечения срока, который был дан странами Региональной мирной инициативы остальным повстанческим силам для того, чтобы они присоединились к переговорам. Это, однако, не привело к прекращению военных действий в Бурунди. Напротив, все пребывание Специального докладчика было отмечено столкновениями между правительственными силами и мятежниками, приведшими к жертвам среди гражданского населения, пополнившим чрезвычайно многочисленные жертвы массовых расправ, учиненных правительственными силами среди гражданского населения в сентябре в районах Гитега и Бужумбура - сельский район.

6. Специальный докладчик вновь отметила влияние политической, экономической и социальной ситуации на развитие положения в области прав человека. В ее докладе рассматриваются общее положение, т.е. эволюция политической и социально-экономической ситуации в стране, и развитие положения в области прав человека в течение последних месяцев, а также излагаются соответствующие замечания и рекомендации.

I. ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

7. Оно определяется эволюцией политической ситуации, которая сама связана с осуществлением мирного процесса, с ухудшением положения в области безопасности и с социально-экономическим положением.

A. Политическая ситуация

8. В осуществлении мирного процесса наметились некоторые заметные сдвиги, несмотря на сохраняющееся военное положение и связанную с ним атмосферу, характеризующуюся отсутствием безопасности. Аресты и задержания политических деятелей невооруженной оппозиции способствуют обострению политической нестабильности.

1. *Развитие мирного процесса*

9. В политическом плане Специальный докладчик отметила, начиная с 1 ноября 2001 года, т.е. с даты формирования переходного правительства, создание Национального собрания и Сената, принятие парламентом некоторых законов, предусмотренных Арушским соглашением о мире и национальном примирении в Бурунди, и назначение, в

духе Арушского соглашения, девяти новых губернаторов во главе девяти провинций. Эта реформа государственного управления на местах должна будет продолжиться в коммунах. Правительство представило конгрессу (Национальное собрание и Сенат) оценку первых шести месяцев переходного периода.

10. Однако положительному развитию политической ситуации по-прежнему серьезно мешало отсутствие полного прекращения огня. Действительно, некоторые мятежные группы продолжали сражаться, несмотря на призывы, делаемые как внутри страны, так и за рубежом, к полному прекращению военных действий. Переходное правительство и небольшие группы Партии за освобождение народа хуту - Национальных сил освобождения (ПАЛИПЕХУТУ-НСО) [крыло Алена Мугарабона] и НСЗД-СЗД (крыло Жан-Боско Ндайикенгурукийе) подписали 7 октября 2002 года в Дар-эс-Саламе соглашение о прекращении огня, однако вооруженные группы продолжали столкновения на местах, которые повлекли гибель многих людей, главным образом среди гражданского населения. В ходе восемнадцатой встречи на высшем уровне стран - членов Региональной мирной инициативы главы государств и правительств обратились к вооруженным группам НСЗД-СЗД (крыло Петера Нгурунзиза) и ПАЛИПЕХУТУ-НСО (крыло Агатона Рваза), продолжающим оказывать сопротивление, с решительным требованием немедленно начать прямые переговоры с переходным правительством с целью заключения в течение 30 дней соглашения о прекращении огня - в противном случае к ним будут приняты "соответствующие меры".

11. 29 октября 2002 года были начаты переговоры на высшем уровне между правительством и НСЗД-СЗД Петера Нгурунзиза, тогда как НСО Агатона Рваза, несмотря на их краткое появление на переговорах, предпочли воздержаться от участия в них. 2 декабря 2002 года между переходным правительством, которое представлял президент Пьер Буйоя, и НСЗД-СЗД Петера Нгурунзиза было подписано соглашение о прекращении огня в присутствии вице-президента Южной Африки г-на Зумы, представлявшего посредников, и председателя Региональной мирной инициативы. Этим соглашением устанавливается прекращение огня, которое должно вступить в силу начиная с 30 декабря 2002 года; в течение первых четырнадцати дней после даты подписания воюющие стороны должны будут препроводить решение о прекращении боев своим войскам "от высшего до низшего уровня в иерархии командования". Перемирие должно вступить в силу в течение 72 часов после подписания соглашения о прекращении огня. Это прекращение огня предполагает приостановку поставок боеприпасов и вооружений; запрет на снабжение любых вооруженных сил материально-техническими смертоносными средствами; освобождение всех политических заключенных; вывод всех иностранных подразделений после того, как комиссия по расследованию представит результаты своего расследования как в бурундийских вооруженных силах, так и в рядах НСЗД-СЗД; полное

запрещение операций по установке мин и создания препятствий для операций по разминированию; прекращение всякой враждебной пропаганды между сторонами и подстрекательства к этнической ненависти внутри страны; прекращение всякого насилия по отношению к населению, всяких актов мести, суммарных казней, пыток, гонений, задержания и преследования гражданских лиц на основании их этнического происхождения, их религиозных убеждений и политической принадлежности, а также прекращение вооружения гражданских лиц, использования детей в качестве солдат, сексуального насилия, поддержки террористов и идеологии геноцида или их пропаганды.

12. Соглашение предусматривает также прекращение всяких нападений с воздуха, на суше и с озера, любого саботажа и любых действий, способных помешать нормальному ходу мирного процесса. Процессом проверки и контроля за прекращением огня будет руководить африканская миссия. Стороны, подписавшие соглашение, согласились с принципами создания правового государства на основе национального единства, демократии, плюрализма и уважения прав человека, создания новых сил безопасности, состоящих из правительственных сил и бойцов вооруженных политических партий, и установления системы разделения власти в рамках переходного правительства.

13. Однако прекращение огня остается неполным из-за отсутствия в мирном процессе НСО Агатона Расва. Действительно, их бойцы, полностью игнорируя призывы к переговорам, делаемые как внутри страны, так и за рубежом, упорно продолжают сражаться в окрестностях Бужумбуры и в провинции Бужумбура - сельский район, невзирая на угрозы введения санкций по отношению к тем, кто продолжает военные действия, со стороны стран Региональной мирной инициативы. К этому следует добавить, что некоторые бойцы НСЗД-СЗД также продолжали военные действия, несмотря на решения, принятые их предводителем.

2. Отсутствие безопасности и неустойчивость политического равновесия

14. На политическую ситуацию продолжала оказывать влияние атмосфера отсутствия безопасности, которая постоянно ухудшалась со времени последней поездки Специального докладчика и распространилась на большинство провинций, включая северные районы страны, до сих пор остававшиеся незатронутыми этой проблемой. В течение последних четырех месяцев провинции Канкузо, Руйиги, Рутана, Макамба, Бурури, Гитега, Мурамвья, Бубанза, Бужумбура - сельский район, Мваро и Кайянза, равно как и город Бужумбура, явились свидетелями неслыханного насилия, жертвами которого стали сотни мирных жителей.

15. Это насилие достигло накала после нападений на коммуны Итаба (провинция Гитега), Рутегама (провинция Мурамвья) и Каньёша (провинция Бужумбура - сельский район). К этому следует добавить рост преступности, который имеет тенденцию к распространению на все провинции, в том числе увеличившееся число случаев вооруженного грабежа, разграбления, кражи скота, изнасилования, уничтожения полей, школ и санитарной инфраструктуры.

16. В апреле-мае 2002 года положение в области прав человека ухудшилось в провинциях, в наибольшей мере затронутых боями. Так, гражданское население продолжает страдать от нападений как правительственных сил, так и вооруженных групп. Проблема вынужденного перемещения гражданского населения резко обострилась в провинциях Бужумбура - сельский район и Руйиги. Специальному докладчику было сообщено о засадах, которые мятежники устраивают на дорогах, в частности на дороге, соединяющей Бужумбуру с внутренними районами, и в которые попадают гражданские транспортные средства; эти засады заканчиваются настоящей кровавой расправой. К этой острой проблеме отсутствия безопасности следует добавить незаконные аресты и задержания, а также многочисленные случаи пыток в различных следственных изоляторах.

17. Июль был главным образом отмечен обстрелом Бужумбуры группами мятежников реактивными снарядами. Такая же участь постигла города Руйиги и Гитега. В результате роста насилия в течение этого месяца на несколько дней было приостановлено движение по дорожным артериям, соединяющим провинцию Мурамвья с провинциями Гитега и Бужумбура - сельский район; кроме того, в этих провинциях были закрыты учебные заведения. В августе не произошло никаких заметных изменений положения, а в сентябре в результате провала переговоров о прекращении огня между правительством и мятежными группами участились случаи столкновений, в ходе которых неоднократно нарушались права человека. В этих столкновениях погибли сотни гражданских лиц, а десятки тысяч мирных жителей, пытавшихся избежать боев, были вынуждены ежедневно покидать свои жилища, пытаясь найти возможную помощь.

18. В августе представитель армейского командования объявил на пресс-конференции, что всякое гражданское лицо, которое не будет избегать общения с мятежниками, которых обычно называют "*нападающими*", будет само рассматриваться как мятежник. На практике всякое гражданское лицо должно сотрудничать с администрацией территории и с армией в их борьбе с мятежниками, в том числе доносить о мятежниках или о лицах, которые считаются таковыми.

19. В ноябре правительство вновь столкнулось в радикальной политической оппозицией тутси в лице партии ПАРЕНА под руководством бывшего президента Республики Жан-Батиста Багаза, арестованного 1 ноября 2001 года за посягательство на безопасность государства. Деятельность его партии была приостановлена на шесть месяцев. В результате последовавших за этим беспорядков были арестованы 11 человек, являющихся или предположительно являющихся сторонниками этой партии.

20. Следует также отметить, что на политическую ситуацию в Бурунди оказывают влияние события, происходящие в странах района Великих Озер. Из этого следует, что поиск путей развязки кризисов во всех этих странах должен осуществляться совместными усилиями.

В. Социально-экономическое положение

21. В социально-экономическом плане, война в Бурунди продолжает обострять проблему массового обнищания. Недавняя девальвация бурундийской валюты и повышение цен на топливо (в январе и в сентябре 2002 года) и на продукцию пивоваренных заводов ухудшают условия жизни населения, которое не может удовлетворять свои самые элементарные потребности. Кроме того, экономическому развитию по-прежнему препятствуют уничтожение социально-экономической инфраструктуры и всеобщая коррупция.

22. В течение рассматриваемого периода без конца организовывались забастовки, которые еще больше ослабили социальный фронт, если учесть, что суммы, обещанные донорами на Парижской конференции в 2000 году и на Женевском совещании в 2001 году, были выплачены до конца пребывания Специального докладчика лишь частично. 9 октября 2002 года Международный валютный фонд и правительство Бурунди подписали соглашение, которое могло бы привести к действительному разблокированию этих средств и, в этом случае, сделать возможным оживление бурундийской экономики.

II. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

23. На положение в области прав человека продолжают оказывать влияние трудности в политической, экономической и социальной областях: война, отсутствие безопасности, экономический спад, повреждение социальной структуры и т.д. Основные нарушения прав человека касаются прав на жизнь, физическую неприкосновенность, свободу и безопасность лиц, свободу передвижения и права свободно выбирать место жительства,

право на свободу выражения мнения, прав женщин и детей, а также экономических, социальных и культурных прав.

А. Гражданские и политические права

1. *Посягательства на право на жизнь*

24. Эти посягательства совершают как органы государственной власти, так и вооруженные группы. Однако в июле/сентябре 2002 года и регулярные вооруженные силы совершили ряд достойных полного осуждения действий, приведших к гибели значительного числа гражданских лиц, в том числе стариков, женщин и детей, ответственность которых в происходящем конфликте более чем сомнительна.

25. Приходится констатировать, что начиная с июля ответные действия армии на нападения вооруженных групп носят весьма ожесточенный характер, часто несоразмерны и, как это ни парадоксально, направлены против гражданского населения. Акты насилия со стороны вооруженных групп, доведенные до сведения Специального докладчика, также направлены главным образом против гражданского населения. Переживаемый страной кризис благоприятствует также бандитизму и нападениям, совершаемым неизвестными лицами.

а) Нарушения со стороны государственных должностных лиц

26. В период с июля по октябрь 2002 года погибли более 300 человек гражданского населения - главным образом по вине государственных должностных лиц. В Гитеге Специальный докладчик собрала сведения о событиях, которые произошли 9 сентября 2002 года в Каньёнге, Кагоме и Кивоге и в ходе которых были, как утверждает, убиты сотни человек. Что касается общего числа погибших среди гражданского населения, то различные собеседники называют разные цифры - от 173 до более 300 человек. Среди жертв были старики, дети, иногда грудного возраста, и женщины, некоторые из которых были беременны. Утверждается, что некоторые женщины были изнасилованы. Военные власти и правительство сделали вывод, что была допущена грубая ошибка, так как военные подумали, как они сами утверждают, что имеют дело с мятежниками, расположившимися на холмах. В результате расследования были арестованы двое военных, на которых была возложена ответственность за случившееся. Среди жертв, которые в ряде случаев были заживо сожжены в своих домах или расстреляны в упор, имеются старики, женщины и дети. Уцелевшие жители утверждают, что мятежников с ними не было, когда военные начали операцию, и что они были удивлены этим нападением, за которым последовало разграбление военными их имущества.

27. 19 сентября 2002 года на холме Рохе, в коммуне Каньёша (провинция Бужумбура - сельский район), армия провела операцию, приведшую к гибели 16, согласно очевидцам, или 13, согласно властям, лиц гражданского населения. И в этом случае представители армейского командования заявляют, что их подразделения преследовали мятежников, тогда как жители утверждают, что они были атакованы солдатами из правительственной армии, прибывшими для того, чтобы ограбить их. Среди жертв имеются старики, женщины и дети. Утверждается, что двое детей, которых военные представили как мятежников, были взяты в плен и завербованы в армию, и это является видимо обычной практикой.

28. Утверждается, что 22 сентября 2002 года были убиты два человека, в том числе один ребенок, в результате обстрела солдатами правительственной армии холмов Мпунгве и Вурунгенгва (провинция Бужумбура - сельский район), а 29 сентября "стражем мира" был убит 20-летний юноша. Это преступление пополнило список многочисленных актов насилия, совершенных "стражами мира" по отношению к гражданскому населению.

29. В период с марта по октябрь, помимо массовых расправ в Гитеге и Бужумбуре - сельском районе, по вине государственных должностных лиц погибли около 160 человек в результате произвольных арестов, пыток, драк, похищений и даже внесудебных казней. Так, Специальному докладчику сообщили, что 25 марта 2002 года в местечке Киромбве, расположенном в коммуне Каньёша (провинция Бужумбура - сельский район), были убиты 27 человек. Отправившись на рынок, эти люди натолкнулись на военный патруль, который без предупреждения открыл по ним стрельбу.

b) Насилие со стороны вооруженных групп

30. За рассматриваемый период вооруженные группы, согласно сообщениям, убили 104 человека и ранили десятки других. Утверждается, что эти лица стали жертвами засад, казней в порядке суммарного производства, нападений и пыток, совершенных мятежными вооруженными группами. Так, в марте 2002 года в засаду, устроенную мятежными группами в провинции Сибитокве, попала машина, и в результате перестрелки погибли четыре человека. Несколько похожих покушений были организованы в течение этого же месяца вооруженными группами в провинциях Бужумбура - сельский район, Бубанза и Гитега.

31. 2 апреля 2002 года группа мятежников напала на три коммуны в провинции Канкузо, убив пять гражданских лиц и ранив одного человека. 17 апреля 2002 года мятежники атаковали лагерь для перемещенных лиц в местечке Биниганий, зона Казирабегени, в

коммуне Ниянза - озеро, провинция Макамба. По официальным сведениям, в результате этого нападения погибли два человека и еще четыре были ранены, однако по сведениям, поступившим из других источников, погибло 60 и было ранено 40 человек. 9 мая 2002 года мятежники из НСО убили, по утверждениям, пять человек на холме Ниянтуво в коммуне Ниябириба, провинция Бужумбура – сельский район. 23 мая в Магейо, провинция Бужумбура – сельский район, группа мятежников напала на гражданский микроавтобус. Во время этой засады были якобы убиты 11 человек, в том числе один сенатор, принадлежащий к этнической группе тва. По сообщениям, в ночь с 23 по 24 мая вооруженные группы казнили в зонах Керомбве и Газарара девять человек. По утверждениям, на следующую ночь в коммунах Изале и Букейе (провинция Мурамвья) были убиты пять гражданских лиц. 24 июня мятежные группы атаковали шесть транспортных средств общественного пользования в коммуне Мурамвья, провинция Мурамвья. Сообщается, что во время этой засады были убиты восемь человек и 20 других были ранены. В апреле, мае, июне и в последующие месяцы произошло много похожих случаев.

32. Так, 17 июля 2002 года в засаду, устроенную вооруженными группами на национальной дороге провинции Мурамвья попали транспортные средства общественного пользования, в результате чего были убиты, как сообщается пять человек и десятки других были ранены. 5 августа в засаде, устроенной мятежниками в коммуне Итаба, провинция Гитега, якобы был убит приходский священник из Кигуху, провинция Мурамвья. 6 августа в результате нападения мятежников из НСО в северной Мутанге, зона Гихоша, в бурундийской столице, погибли директор программ частного радио "Бонеша" Хамасси Али Бизимана и его пятилетний сын и много человек получили ранения. В ночь с 5 на 6 сентября 2002 года группа вооруженных людей расстреляла начальника зоны Каменге (Бужумбуры - мэрия). Сообщается, что полицейский, обеспечивавший его охрану, также был убит в ходе завязавшейся перестрелки. По сообщениям, в ночь с 12 на 13 сентября 2002 года мятежные группы убили ответственного администратора зоны Гихоша. Утверждается, что после этого военные убили, в порядке репрессалий, девять человек. В течение всего сентября мятежные группы продолжали, по сообщениям, устраивать засады, подвергать репрессиям гражданское население, включая административных служащих нижнего звена, сжигать дома и грабить имущество.

с) Насилие со стороны неизвестных лиц

33. Сообщается, что за рассматриваемый период 67 человек погибли и многие были ранены в результате нападений, совершенных неизвестными лицами. Так, в ночь с 7 на 8 апреля 2002 года на одну семью в местечке Вимби (провинция Кирундо) напали

вооруженные люди, личность которых не была установлена, и убили двух детей. 10 апреля 2002 года в результате взрыва гранаты якобы погибли четыре человека и два человека были ранены. 19 апреля в результате операции, начатой правительственной армией против мятежных групп в провинции Бубанза, в зоне Гиханга, погибли, как сообщается, 29 человек. Согласно информации, собранной наблюдателями ОУВКПЧБ, то одна, то другая воюющая сторона без конца вымещает злобу на жителях этой провинции, которые якобы размещают у себя в домах, по собственной воле или по принуждению, вооруженных мятежников.

34. Сообщается, что 22 апреля в коммуне Буганда (провинция Сибитоке) от взрыва гранаты погибла семья из четырех человек. Согласно властям, жители этой коммуны не раз изгоняли главу семейства Лазара Рузобавако, которого они подозревали в колдовстве. Дом, принадлежавший другой семье, проживавшей в этой же коммуне, был подожжен по этим же причинам. Похожие обвинения часто предъявлялись различным лицам в различных районах Бурунди, и они были направлены в первую очередь против пожилых и беззащитных женщин или лиц, участвовавших в земельных спорах. По сообщениям, 13 мая два человека были убиты и еще один был ранен в результате взрыва противопехотной мины на холме Сагара, в зоне Кибуйе, находящейся в коммуне Изале (провинция Бужумбура - сельский район).

35. По сообщениям, 27 мая 2002 года погиб, попав в засаду, устроенную на национальной дороге № 7, школьный инспектор из провинции Бужумбура Нованс Хакизимана. Нованс был одним из организаторов забастовки преподавателей в провинции Бужумбура - сельский район. Ему удалось избежать гибели в предыдущей засаде, устроенной 26 мая в Кинаме (коммуна Мубимби), в результате которой погибли шесть человек, а сам он был ранен. 25 июня 2002 года от взрыва противопехотной мины погиб один человек в коммуне Изале (провинция Бужумбура - сельский район). 19 августа 2002 года в результате взрыва гранаты было убито первое должностное лицо квартала Итаба в зоне Гихоша, провинция Бужумбура - мэрия, Жанвье Ндахишимийе.

2. *Посягательства на права на свободу, безопасность и физическую неприкосновенность личности*

36. По-прежнему регулярно нарушаются ряд положений нового Уголовно-процессуального кодекса, в частности положения, касающиеся задержания и продолжительности предварительного заключения. Специальному докладчику сообщили о существовании незаконных мест лишения свободы, в частности в военных лагерях, и особенно в небезопасных зонах. Продолжают применяться пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения. Случаи пыток происходят

прежде всего в следственных изоляторах, находящихся в ведении различных отделений полиции, и в тайных местах лишения свободы. Вооруженные группы также обвиняются в применении пыток. Как правило, лица, виновные в этих нарушениях, не подвергаются судебному преследованию. Были отмечены многочисленные случаи вооруженного грабежа и убийств, в которых были замешаны мятежники, "стражи мира" и силы охраны порядка, а также неизвестные исполнители. Возросло число случаев изнасилования и других видов насилия по отношению к женщинам, причем вооруженный конфликт лишь усугубляет это положение. Виновные лица редко привлекаются к ответственности, и иногда родители предпочитают полюбовно решить дело, вместо того чтобы обращаться в суд.

а) Насилие со стороны государственных должностных лиц

37. Специальному докладчику было сообщено о многочисленных случаях ареста и незаконного задержания, в частности конголезцев, принадлежащих к народности баньямуленге. Так, в марте 2002 года г-н Криспен был задержан Особой оперативно-розыскной бригадой (ООРБ), тогда как г-н Земде Гастон сумел избежать задержания, но вместо него были арестованы члены его семьи. 23 января 2002 года в Руанде были задержаны Мухоза Калемб и Джексон после их отказа вступить в ряды Конголезского объединения за демократию (КОД). Другие конголезцы были вынуждены скрываться, чтобы избежать ареста и высылки из Бурунди.

38. 8 августа 2002 года в ОУВКПЧБ были приняты представители общины баньямуленге. Этим лицам угрожало смертью одно из высокопоставленных должностных лиц КОД, с которым они встретились под давлением управляющего Национальной документацией (орган, занимающийся сбором общей информации и обеспечением национальной безопасности в Бурунди). 16 августа ОУВКПЧБ было информировано об аресте этих конголезцев, которые проживали под защитой Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) и правительства в лагере беженцев в Нгараре. Эти беженцы, занимавшие руководящие посты в общине баньямуленге, были высланы в Демократическую Республику Конго, невзирая на опасности, которым они могут там подвергнуться. 25 августа ОУВКПЧБ получило жалобу в связи с арестом одного гражданина Конго и исчезновением другого. Эти конголезцы были из числа тех, в адрес которых непосредственно высказывались угрозы смертью со стороны представителя КОД во время собрания, проведенного 6 июля 2002 года в гостинице Сурс-дю-Ниль. Один из беженцев, которого арестовали, провел в следственном изоляторе более одного месяца.

39. Низигийимана Коме и Нсавийимана Эммануэль были арестованы по подозрению в принадлежности к группам мятежников и помещены в лагерь Сокарти, а затем

переведены в ООРБ. В ночь с 11 на 12 апреля 2002 года в результате взрыва гранаты, брошенной в кабаре одним военным, было ранено шесть человек. В апреле 2002 года в Рузабе был обнаружен труп студента Бурундийского университета по имени Масабо. Его семья утверждает, что он был убит "стражами мира" из Кинамы, а затем тайно похоронен в Рузабе.

40. Специальному докладчику было сообщено об аресте и незаконном заключении Манабы Гипенжи, который, по утверждениям его родственников, был арестован 1 апреля 2002 года в связи с покупкой земли десятью годами раньше. Г-н Манала, содержащийся под стражей в ООРБ с 3 апреля, не имел права на свидания со своей семьей. 28 мая исчез Эрик Нзохабонайо; согласно утверждению его семьи, он содержался с этого времени под стражей в ООРБ сверх установленного законом срока и без предъявления обвинения.

41. 3 июля 2002 года пять торговцев из пункта перемещенных лиц в Гатве, расположенного в коммуне Кайорого (провинция Макамба), подозревавшиеся в сговоре с мятежниками, были арестованы и помещены в следственный изолятор бригады жандармерии за "посягательство на безопасность государства". Эти пять коммерсантов и жители этого пункта не признали вмененных им в вину фактов.

42. 9 и 16 сентября ОУВКПЧБ получило информацию о пытках от семьи Одаса Нтахомвукийе, предводителя общины, проживавшей на холме Буренга (коммуна Мубимби), а также от Габриэля Нтибиньягино; эти два человека якобы подверглись жестокому обращению со стороны полиции и военных.

b) Насилие со стороны мятежных групп

43. Известно о многочисленных случаях насилия со стороны мятежных групп. Специальный докладчик упомянет лишь некоторые из них, как она это сделала и в отношении других исполнителей актов насилия. Так, в марте 2002 года мятежники устроили западню на магистральной дороге в Гиханге (провинция Бубанза), в результате чего было ранено четыре человека. Они также похитили одного сотрудника полиции в коммуне Матонго (провинция Кайянза). 1 апреля 2002 года мятежники совершили нападение в центре Морамвьи, тяжело ранив одного человека и отобрав у него все его имущество.

44. В апреле мятежники атаковали город Бужумбуру, обстреляв его из миномета, а также население, проживавшее на холмах Гитвенге и Гереро (коммуна Гисагара) в провинции Канкузо, на холме Кинга (провинция Кайянза), в пункте перемещенных лиц в Бахаме (коммуна Кибаго и провинция Макамба) и в населенном пункте Мугаро (коммуна

Мпанда и провинция Бубанза). В результате этих нападений были ранены 10 гражданских лиц, похищены 18 коров и разграблены восемь домов и торговых лавок.

45. 18 мая 2002 года епископ из Руийги и его шофер попали в западню, устроенную мятежниками из СЗД на дороге, соединяющей Кайянзу с Бугарамой, и были похищены. Во время нападения были убиты двое солдат, обеспечивавших безопасность епископа. 23 мая 2002 года делегация СЗД передала епископа в руки властей провинции Бубанза в присутствии папского нунция и высших духовных лиц бурундийской церкви.

46. 3 июля 2002 года во время кампании по вакцинации детей в провинции Руийги, несмотря на призыв к прекращению военных действий, с которым к воюющим сторонам обратились Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и все учреждения системы Организации Объединенных Наций, мятежники напали на машину командующего пятым батальоном, которому было поручено осуществлять контроль за проведением кампании по вакцинации. Командующий и его шофер были ранены, а между мятежниками и военными завязалась ожесточенная перестрелка. Данных о людских потерях и материальном ущербе не имеется. В ночь с 15 на 16 августа 2002 года в коммуну Мвейя, находящуюся в 12 километрах от центра Гитеги, проникла группа мятежников, которая ограбила все торговые лавки и центры здоровья.

с) Насилие со стороны неизвестных лиц

47. 24 марта 2002 года в результате взрыва гранаты, брошенной неизвестным лицом на рынке Кайянзы, были ранены 15 человек. 17 апреля 2002 года в результате ссоры, вспыхнувшей в одном из тракторов в зоне Буйензи, два человека получили огнестрельные ранения. Стрелявший был задержан и передан силам охраны порядка. В ночь со 2 на 3 августа был убит один человек в зоне Бутерере в городе Бужумбуре; соседи, будучи уверены в том, что речь идет о мятежниках, не захотели прийти на помощь пострадавшему. 4 августа был застрелен один человек в Бужумбуре. В ночь с 17 на 18 августа в результате бандитского нападения на населенный пункт Гатве в коммуне Кайокве был ранен ребенок.

48. В ночь с 6 на 7 сентября группа вооруженных людей в военной форме, которых приняли за мятежников, напала на один из тракторов в зоне Каньёша, провинция Бужумбура - мэрия. Два человека были убиты, и еще шесть были похищены нападавшими с целью их использования в качестве носильщиков.

3. *Посягательства на свободу убеждений и выражения мнения
и на свободу ассоциации*

49. Представители средств массовой информации сталкиваются с многочисленными проблемами, такими, как: затрудненный доступ к информации, цензура и запугивания (закрытие агентства "Нет Пресс" в январе 2002 года, временное прекращение выпуска газеты "Панафрика" в июле 2002 года, угрозы в адрес некоторых журналистов, в том числе сотрудников радиостанции "Радио Пьюблик Африкен"). Из-за запрета на публикацию сведений, поступающих от вооруженных групп, распространяется лишь информация, исходящая от представителя командования правительственной армии. Прессы почти не существует. Журналистам, как правило, не доплачивают. Национальное телевидение испытывает нехватку оборудования и средств. В настоящее время разрабатывается проект, вносящий изменения в закон о печати.

50. Некоторые политические партии считают, что их свобода выражения мнения ограничена переходной конституцией, одно из положений которой (статья 263) запрещает публичные собрания и конференции. Кроме того, некоторые из их членов подвергаются запугиваниям, арестам и административным санкциям. Во время посещения тюрьмы Мпимба Специальный докладчик встретилась с одним из заключенных - лидером оппозиционного крыла УПРОНА г-ном Шарлем Мукаси.

51. Представители профсоюзов жалуются на то, что законопроект о профсоюзах, принятый парламентом и ожидающий обнародования, не был им представлен для изучения и не получил их одобрения. Кроме того, профсоюзные лидеры были заключены под стражу в результате проведенных, в частности преподавателями, забастовок. Один из профсоюзных лидеров Идельфонс Ндайигимана находится под стражей в течение 22 месяцев без подтверждения факта задержания.

4. *Посягательства на свободу передвижения и выбора места жительства*

а) Ситуация с лицами, перемещенными внутри страны

52. В марте 2002 года из-за столкновений между группами мятежников и правительственными силами были вынуждены покинуть свои жилища, чтобы избежать боев, 82 500 жителей провинций Макамба, Бужумбура - сельский район и даже Бужумбура - мэрия.

53. 14 апреля 2002 года число перемещенных лиц в коммуне Исале составило 50 025 человек (8 205 давно проживавших здесь семей, к которым добавились 1 800 семей из Рутегамы). В докладе, представленном миссией представителей всех органов Организации Объединенных Наций, подчеркиваются нечеловеческие условия существования жителей этого населенного пункта, ставших жертвами злоупотреблений со стороны военных и мятежников. Обе воюющие стороны заставляют их, в частности, оплачивать их военные расходы.

54. Специальный докладчик была информирована о положении внутренних перемещенных лиц в провинции Мурамвья, которую наблюдатели ОУВКПЧБ посетили 31 мая 2002 года. По полученным свидетельским показаниям, военные, после их столкновений с мятежниками, ограбили и выгнали из домов ни в чем не повинных жителей. Жители холма, около 290 семей, нашли затем убежище на холме Мпехе. Такие репрессии против мирных жителей недопустимы и противоречат всем международным договорам в области прав человека, ратифицированных Бурунди.

55. В ночь с 18 на 19 августа в результате боев между регулярными войсками и мятежными группами НСО тысячи человек были вынуждены оставить свои дома в зоне Мубоне, коммуна Кабези. Они нашли убежище в Рузибе, Мутамбу и главном населенном пункте коммуны Кабези. 19 августа после взрыва гранаты около 2 000 человек укрылись в квартале Каменге.

56. В конце октября число лиц, перемещенных внутри страны, составляло от 370 000 до 387 000 человек, причем они были распределены по 226 пунктам¹. Кроме того, ежемесячно число перемещенных лиц в отдельных районах составляет от 60 000 до 70 000 человек. В конце ноября число перемещенных лиц превышало 390 000 человек. Поскольку октябрь и ноябрь - важные для сельского хозяйства месяцы, то следует опасаться того, что многочисленные и массовые перемещения населения окажут отрицательное воздействие на сельскохозяйственное производство, в связи с чем возникнет угроза голода.

57. Различные термины, используемые для обозначения бурундийцев, затронутых конфликтом, - "перемещенные", "сгруппированные", "пострадавшие", "разбросанные", "репатриированные", "возвратившиеся" и т.д., - часто имеют этническую коннотацию, что не способствует процессу национального примирения. Термин "разбросанные" появился для обозначения лиц, перемещенных в результате отдельного конфликта, но не

¹ В докладе ЮНИСЕФ Quarterly Emergency Report on Burundi, охватывающем период с апреля по июнь 2002 года, сообщается о 387 469 человек, распределенных по 226 пунктам.

проживающих в каком-либо одном пункте для перемещенных лиц. Личность этих людей трудно установить, так как они либо скрываются, либо находят приют в других семьях. Кроме того, они часто боятся приходить в центры здоровья или на пункты распределения продовольствия, большинство из которых расположены рядом с местами дислокации военных.

58. Гуманитарное сообщество оказывает им помощь через посредство технической группы контроля, созданной в рамках постоянной структуры для согласования вопросов защиты перемещенных лиц, в соответствии с соглашением, заключенным в прошлом году с правительством. Однако из-за отсутствия безопасности затрудняется доступ к перемещенным лицам.

b) Положение репатриантов и беженцев

59. По данным правительства, общее число лиц, вернувшихся благодаря оказанной помощи и самостоятельно, составило 40 000 человек. Операция по репатриации началась 4 апреля 2002 года. По состоянию на 5 июля 2002 года на прежние места проживания вернулись 32 400 человек, из которых 16 600 - собственными силами. Защита репатриантов является обязанностью УВКБ, которое решает эту задачу при содействии национальных и международных неправительственных организаций (НПО). Положение спонтанно возвращающихся лиц в восточных и южных провинциях, являющихся районами ведения боевых действий, остается, однако, весьма сложным, так как они не получают никакой помощи от УВКБ, которое помогает в первую очередь репатриантам, прибывающим в страну через северные районы. Действительно, 16 июля 2002 года УВКБ приняло решение о приостановке помощи беженцам, возвращающимся в южные и восточные провинции страны, из-за растущей угрозы безопасности в провинциях Руйиги, Канкузо, Макамба, Рутана и Бурури.

60. Из-за отсутствия безопасности и недостатков в обеспечении защиты репатриантов в Бурунди происходит, скорее, обратный процесс возвращения в Танзанию. Так, в течение августа добровольно вернулись в Танзанию около 5 000 бурундийских беженцев, проживавших в провинциях Канкозо, Гитега, Карузи, Канза, Кирундо, Муинга, Нгози и Руйиги. В сентябре этот процесс усилился, и в течение первых двух недель число беженцев достигло 1 000 человек.

61. В течение этого года были возвращены, высланы и экстрадированы в Демократическую Республику Конго десятки конголезских беженцев баньямуленге, несмотря на опасность, которой они подвергаются в своей стране. В Бурунди эти беженцы подвергались преследованиям и тюремному заключению. Так, 29 мая 2002 года

бурундийское правительство предложило конголезским беженцам из лагеря Ругомбо в провинции Сибитоке и лагеря Нгарары в Бужумбуре перебраться в новый пункт, который был им назначен в провинции Муйинга на севере страны. Часть этих беженцев, баньямуленге по происхождению, отказались подчиниться этому решению из-за опасности, которую оно для них представляло. Из-за этого отказа правительство приказало уничтожить лагерь в Ругомбо, а УВКБ прекратило всякую гуманитарную помощь этим беженцам начиная с 30 мая 2002 года.

5. *Права женщин*

62. По сравнению с прошлым женщины лучше представлены в политических органах: четыре женщины в правительстве, 45 - в национальном собрании, 11 - в сенате, два посла и несколько начальников протокольного отдела. Их роль внутри политических партий выросла. Однако их положение по своей сути не изменилось. Все меры, направленные на устранение дискриминации в отношении женщин, в бурундийском законодательстве еще находятся на стадии проекта. Так же обстоит дело с законом о праве наследования, имущественных правах супругов и завещании.

В. Экономические, социальные и культурные права

63. Война и экономический кризис влекут за собой нарушения всех экономических, социальных и культурных прав, в частности права на здоровье и на образование. Так, 60% бурундийцев живут за чертой бедности (менее 1 долл. США в день). Этим объясняется то, что немало бурундийцев не имеют доступа к лекарствам, медико-санитарной помощи, образованию, достойному жилищу, полноценному питанию и питьевой воде.

64. После перехода большинства государственных больниц на самоуправление пациентов силой удерживают в лечебных заведениях, так как они не могут оплатить расходы по лечению после своего выздоровления, тогда как многие бурундийцы предпочитают оставаться дома или использовать традиционную медицину из-за нехватки средств. В результате растет число смертельных случаев, особенно среди наиболее уязвимых слоев населения. Кроме того, в стране нет эффективной системы социального обеспечения.

65. Совместно с национальным советом по борьбе со СПИДом работает министерство, занимающееся вопросами борьбы с ВИЧ/СПИДом. Эти органы были созданы недавно, и, несмотря на их усилия, лица, больные СПИДом, продолжают испытывать огромные проблемы в медицинском, социальном и законодательном плане. Большинство из них

живут в нестабильных условиях, не имеют доступа к медико-санитарной помощи и подвергаются дискриминации (работа и жилье).

66. В 2001/2002 учебном году многие дети были вынуждены оставить школу из-за нехватки средств и учебных пособий. Речь идет главным образом о детях, относящихся к коренному населению и проживающих большей частью в лагерях для перемещенных лиц. Кроме того, во время демонстраций, организованных школьниками, которые требовали возвращения их преподавателей, проводивших забастовку с 13 мая 2002 года, были убиты и ранены несколько учащихся в результате вмешательства сил охраны порядка. Лица, виновные в этих преступлениях, не были привлечены к судебной ответственности.

67. Проблема детей-солдат стоит столь же остро, как и в прошлом. По сути, со времени представления последнего доклада Специального докладчика в их положении не произошло никаких изменений. Обе воюющие стороны по-прежнему используют их в конфликте, в частности в качестве носильщиков оружия или осведомителей. Мятежные группы часто силой набирают в свои ряды похищенных детей. В записке Организации по наблюдению за соблюдением прав человека упоминается случай лицеистов, силой завербованных в ряды мятежников СЗД после их похищения в Мусаме в 2001 году; об этом случае рассказал один юноша, который сам был похищен, а затем ранен при бегстве². В этой записке говорится о присутствии этих подростков в районе Итаба в октябре 2002 года. Во время рассказа представителей военных властей Канъёши о том, как происходили события в Рохе в сентябре 2002 года, Специальный докладчик услышала, что дети, которых приняли за мятежников, были помещены в военный лагерь, причем четких сведений об их статусе и положении сообщено не было.

C. Правосудие и правовое государство

1. *Отправление правосудия и укрепление правового государства*

68. Несмотря на надежды, связывавшиеся с различными реформами, в частности в результате принятия нового Уголовно-процессуального кодекса, проблемы в этой области остаются неизменными. Большинство из этих проблем затрагивались Независимой комиссией по рассмотрению вопросов, касающихся заключенных, которая была предусмотрена в Арушском соглашении; эта комиссия представила свой доклад правительству в феврале 2002 года. В июле 2002 года была создана национальная комиссия, которая должна была заняться выполнением ее рекомендаций. Она, конечно, приступила к деятельности, но проводит свою работу весьма неактивно.

² *Burundi, Escalating Violence Demands Attention*, Human Rights Watch briefing paper, November 2002.

69. В 2002 году возросли масштабы безнаказанности. Лица, виновные в совершении некоторых преступлений, не задерживаются. Иногда результаты деятельности комиссий по расследованию заставляют себя ждать. По заявлению Генерального прокурора Республики Бурунди, расследование совершенного в 2001 году убийства представителя Всемирной организации здравоохранения профессора Касси Малана Леопольда, завершения которого все с таким нетерпением ожидали, должно привести к судебному процессу, который запланирован на март 2003 года в Бужумбуре³.

2. Места лишения свободы

а) Тюрьмы

70. По состоянию на июль в трех основных тюрьмах страны - в Мпимбе, Гитеге и Нгози - содержалось в общей сложности 6 383 человека, в том числе 3 944 подследственных и 2 409 осужденных. Среди них насчитывалось 123 несовершеннолетних правонарушителя. Можно отметить положительную эволюцию в тюрьмах Мпимбы и Гитеги, где улучшается соотношение между числом подследственных и числом осужденных. В Мпимбе отмечается даже преобладающее число осужденных. В Нгози, напротив, подавляющее большинство составляют подследственные. С 31 января по 30 августа 2002 года число лиц, содержащихся под стражей в этих заведениях, уменьшилось на 414 человек. Число подследственных снизилось с 4 458 до 3 837, т.е. уменьшилось на 621 человека, тогда как число осужденных увеличилось с 2 170 до 2 382. Эти расхождения объясняются вынесением оправдательных приговоров, оставлением обвиняемых на свободе до рассмотрения их дел судом и окончанием сроков отбытия наказания. Однако необходимо еще приложить усилия к тому, чтобы более эффективно решить проблему переполненности бурундийских тюрем.

71. Во всех тюремных учреждениях условия остаются нестабильными, несмотря на совместные усилия пенитенциарной администрации, Международного комитета Красного Креста и правозащитных ассоциаций. Бурундийские тюрьмы рассчитаны на 3 750 мест, однако по состоянию на октябрь в них находилось 8 352 человека, из которых 4 742 подследственных⁴.

³ Специальному докладчику сообщили, что этот судебный процесс начался в феврале 2003 года.

⁴ Эти цифры предоставлены Управлением пенитенциарной администрации Бурунди.

72. Положение заключенных-женщин и несовершеннолетних остается сложным. Действительно, за исключением Нгози, в провинциях не имеется специализированных тюремных учреждений. Кроме того, из-за отсутствия актов гражданского состояния возраст несовершеннолетних правонарушителей, который определяют сотрудники судебной полиции, всегда трудно установить, и это может быть источником многочисленных нарушений.

b) Другие места лишения свободы

73. С марта по октябрь 2002 года наблюдатели ОУВКПЧБ посетили 63 районных, бригадных и полицейских следственных изолятора в нескольких провинциях Бурунди. В результате было установлено, что лишь 24 следственных изолятора отвечают установленным законом требованиям. Остальные следственные изоляторы переполнены или люди содержатся там под стражей произвольно, в частности сверх срока, предписанного Уголовно-процессуальным кодексом.

D. Поощрение прав человека

74. Правительственная комиссия по правам человеческой личности сталкивается с трудностями, связанными с частой сменой персонала и нехваткой средств. Она продолжает проводить свои еженедельные совещания с ОУВКПЧБ, но со времени своего учреждения 25 апреля 2001 года еще не подготовила ни одного доклада.

75. Постоянная структура для согласования вопросов и подготовки НПО была создана 16 ноября 2001 года с целью способствовать обмену информацией между этими организациями и координации их действий. В настоящее время она объединяет 42 правозащитные ассоциации, но ей не хватает средств для того, чтобы начать свою деятельность и реализовать свои проекты.

76. За рассматриваемый период ОУВКПЧБ организовало несколько рабочих совещаний, посвященных роли гражданского общества и укреплению мира. Так, с 26 по 28 марта 2002 года оно организовало семинар по теме "Роль гражданского общества в осуществлении Арушского мирного соглашения" в сотрудничестве с министерством по институциональным реформам, правам человека и связям с парламентом и при участии Постоянной структуры для согласования вопросов и подготовки НПО. По завершении прений участники семинара рекомендовали создать базу для действий гражданского общества, а также базу для диалога с правительством, парламентом, донорами и Комитетом по наблюдению за осуществлением Арушского соглашения. Кроме того, они

рекомендовали укреплять гражданское общество, бороться с этнической междоусобицей в бурундийском обществе и с безнаказанностью.

77. 26 июня 2002 года в Гитеге были организованы диспуты по проблеме пыток в Бурунди при участии министерства по вопросам прав человека, представителей дипломатического корпуса, органов Организации Объединенных Наций, правительства и гражданского общества. В рамках этого мероприятия, завершившегося вынесением рекомендаций в отношении усиления борьбы с пытками, были организованы неожиданные посещения следственных изоляторов и других мест лишения свободы. Были проведены и другие мероприятия, посвященные правам женщин и девочек, борьбе с распространением оружия, правам беженцев и применению Уголовно-процессуального кодекса.

78. Все эти мероприятия эффективно содействуют развитию и укреплению национального потенциала в области прав человека, однако сегодня у ОУВКПЧБ нет достаточных средств для того, чтобы оно могло обеспечить надлежащее содействие деятельности ассоциаций, входящих в Структуру для согласования, продолжать программу подготовки и оказывать правовую помощь с учетом специфики Бурунди. В Отделении имеется лишь два наблюдателя по правам человека на всю страну.

III. ЗАМЕЧАНИЯ

79. Во время своей последней поездки Специальный докладчик отметила рост насилия и увеличение числа жертв среди гражданского населения. Гражданская война в Бурунди предстает больше как война против гражданских лиц, главная цель которой состоит в установлении контроля над населением, которое подвергается жестокому обращению то со стороны правительственной армии, то со стороны вооруженных групп. Кроме того, самые многочисленные жертвы этой гнусной войны находятся не среди воюющих сторон, несущих основную ответственность за убийства и прочие нарушения, а скорее среди детей, женщин и стариков.

80. Правительство разработало в своих многочисленных заявлениях концепцию триединства "армия - администрация - население", которая указывает на необходимость тесного сотрудничества между этими тремя элементами. Если жители не соблюдают этого триединства, т.е. когда они не выдают мятежников и не избегают общения с ними, они рискуют быть приравненными к мятежникам. Следствием многочисленных массовых расправ является климат взаимного недоверия между армией и населением, который часто приводит к неприятию военными населением, особенно в потенциально опасных районах или в районах конфликта.

81. Мирный процесс в Бурунди имеет региональное значение. Поэтому важно на согласованной основе применять различные национальные соглашения. Отсутствие полного прекращения огня мешает должному функционированию переходных институтов и полному осуществлению Арушского соглашения. Кроме того, во время своей поездки Специальный докладчик была информирована о беспокойстве некоторых сторон, подписавших это соглашение: они опасаются переговоров о пересмотре Соглашения, который может привести к смене руководства и состава этих институтов. Недавние события и, наверное, последние заявления некоторых членов правительства и представителя армейского командования относительно конфликта не способны рассеять климат недоверия, установившийся между воюющими сторонами.

82. С другой стороны, чтобы спасти человеческие жизни, важно быстро добиться прекращения огня и установления мира с помощью переговоров. Специальному докладчику хотелось бы, чтобы "соответствующие меры", которые международное сообщество намеревается принять, для того чтобы усадить вооруженные группы за стол переговоров, были эффективны.

83. Демобилизация бойцов, включая детей-солдат и "стражей мира", и их социальная интеграция после прекращения огня будут являться проблемой до тех пор, пока не будут приняты надлежащие, неотложные и хорошо заметные для соответствующих лиц меры.

84. Государственные органы продолжают поощрять вербовку "стражей мира" как силы гражданской самообороны. Ни один закон не регламентирует членство в этом корпусе, и из-за отсутствия зарплаты некоторые "стражи мира" склонны совершать акты насилия против населения, причем не стоит забывать и о совершаемых ими изнасилованиях и убийствах.

85. Многие репатрианты являются жертвами различных нарушений и актов насилия (земельные споры и отсутствие безопасности), которые заставляют их вновь становиться беженцами. Вместе с тем следует отметить, что возвращение беженцев должно осуществляться в условиях достоинства и безопасности. Передача УВКБ национальным НПО вопросов защиты беженцев может привести к проблемам, учитывая характер конфликта в Бурунди. Поэтому было бы желательно реализовать проект протокола о согласии между делегацией УВКБ в Бурунди и ОУВКПЧБ с целью осуществления программы укрепления национального потенциала в области прав человека.

86. Замедление функционирования бурундийского правосудия, включая работу Национальной комиссии по рассмотрению вопросов, касающихся заключенных⁵, объясняется оказываемым давлением, в том числе со стороны определенных кругов, считающих, что судебная реформа благоприятствует безнаказанности.

87. Деятельность, связанная с правами человека, приобретает основное значение в нынешней ситуации в Бурунди. Требование соблюдать и защищать права человека, в частности права репатриантов, лиц, перемещенных внутри страны, и даже всего гражданского населения, становится все более насущным в этой запутанной ситуации. Это утверждение применимо и к периоду после установления прекращения огня.

88. В этой связи все более значимой становится та роль, которую играет ОУВКПЧБ. Материальные и людские ресурсы, которыми оно располагает в настоящее время, явно не позволяют ему полностью выполнять возложенные на него задачи. Кроме того, цели судебной помощи должны быть в большей степени ориентированы на подготовку национальных адвокатов, оказание возрастающей помощи национальной судебной системе и законодательному процессу. ОУВКПЧБ должно также способствовать появлению в Бурунди демократической культуры.

89. В будущей деятельности Организации Объединенных Наций в Бурунди необходимо будет придавать важнейшее значение правам человека, с тем чтобы наилучшим образом содействовать укреплению национального потенциала, который должен привести в достаточно скором времени к созданию независимой национальной комиссии по правам человека.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

90. Специальный докладчик повторяет рекомендации, содержащиеся в ее предыдущих докладах, в частности те, которые не были выполнены, и формулирует новые рекомендации в целях содействия улучшению положения в области прав человека в Бурунди.

A. Для сторон конфликта

91. Специальный докладчик обращается ко всем воюющим сторонам с настоятельным призывом уважать права гражданского населения, в частности права на жизнь,

⁵ Национальная комиссия была создана во исполнение рекомендаций Независимой комиссии по рассмотрению вопросов, касающихся заключенных, предусмотренной Арушским соглашением; доклад о ее миссии датирован 15 февраля 2002 года.

безопасность и физическую неприкосновенность. Она призывает их соблюдать международное гуманитарное право и просит их не заниматься уничтожением экономической и социальной инфраструктуры.

92. Она настоятельно просит их не вербовать детей ни в качестве солдат, ни в качестве вспомогательного состава и не вовлекать их в вооруженный конфликт. Точно так же она предлагает им не впутывать в этот конфликт гражданское население.

93. Она настоятельно просит их прекратить все военные действия.

94. Она призывает воюющие стороны выполнять соглашения, которые они подписали, и соблюдать обязательства, которые они приняли за столом переговоров; от этого зависит благополучие населения.

95. Она предлагает тем вооруженным силам, которые все еще отказываются садиться за стол переговоров, осознать необходимость и актуальность выработки согласованного на основе переговоров решения, тем более что опасность того, что терпение международного сообщества достигнет своего предела, значительно возрастает из-за невыносимого страдания гражданского населения, особенно детей, женщин и стариков, элементарные права которых регулярно нарушаются из-за этой войны.

В. Для бурундийских властей

96. Специальный докладчик решительно осуждает акты насилия против гражданского населения, совершенные правительственной армией, в частности в Итабе, Каньёше (Рохе), Рутегаме и в любом другом месте, и рекомендует не повторять таких актов. Она приняла к сведению меры, уже принятые правительством в отношении Итабы, и просит, чтобы были проведены тщательные расследования всех этих событий, в том числе в отношении точного числа жертв, с тем чтобы определить ответственность и предать виновных, кем бы они ни были, правосудию. Она хотела бы, чтобы ООН конкретно участвовала в этих расследованиях через посредство ОУВКПЧБ.

97. Она предлагает бурундийскому правительству принять все меры, позволяющие избегать актов насилия против населения и восстановить доверие между армией и населением.

98. Она рекомендует бурундийским властям продолжать создание институтов, предусмотренных Арушским соглашением, особенно институтов, относящихся к правам

человека, и продолжать усилия, направленные на обеспечение должного функционирования уже созданных институтов.

99. Она высоко оценивает усилия, приложенные правительством в интересах репатриантов и беженцев. Она рекомендует ему продолжать эти усилия и укреплять сотрудничество с ОУВКПЧБ в деле обеспечения более эффективной защиты их прав.

100. Она настоятельно рекомендует правительству оперативно претворить в жизнь выводы Независимой комиссии по вопросам, касающимся заключенных, предусмотренной Арушским соглашением, особенно те из них, которые не требуют вложения больших финансовых средств.

101. Она рекомендует бурундийским властям применять меры, которые они сами приняли, в отношении прекращения вербовки детей в армию и приступить к демобилизации уже завербованных детей.

102. Она повторяет свою рекомендацию правительству о том, чтобы отказаться от вербовки "стражей мира" и от программы "гражданской самообороны". Она призывает его к демобилизации и разоружению "стражей мира" и других сил самообороны и к передаче всей ответственности за охрану общественного порядка вооруженным силам и полицейским формированиям, укомплектованным должным образом, в соответствии с установленными процедурами найма, имеющим четко определенную структуру командования и подчиняющимся общеизвестным правилам и положениям, что позволяет привлекать к ответственности виновных в злоупотреблениях.

103. Она рекомендует бурундийским властям уже сейчас приступить к подготовке мер, необходимых для реформы вооруженных сил и сил безопасности, в частности мер, касающихся условий социальной интеграции демобилизованных бойцов.

104. Она призывает бурундийские власти тщательно соблюдать все конвенции в области прав человека и международного гуманитарного права, участницей которых является Бурунди.

C. Для международного сообщества

105. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает посреднические усилия по урегулированию бурундийского конфликта и поздравляет страны этого субрегиона с успехами, достигнутыми на пути, ведущем к прекращению огня. Она призывает их

продолжать свои усилия, чтобы усадить за стол переговоров вооруженные группы, которые продолжают сопротивляться.

106. Она поддерживает организацию и проведение международной конференции за мир, безопасность и стабильность в районе Великих Озер, за которую высказались Совет Безопасности и Генеральный секретарь. Она хотела бы, чтобы все члены международного сообщества рекомендовали странам этого субрегиона заключить между собой двусторонние соглашения о безопасности, чтобы повысить шансы на достижение устойчивого мира и ослабить причины конфликта, а также сократить масштабы массовых нарушений прав человека.

107. Она рекомендует разблокировать финансовые средства, обещанные донорами на Парижской конференции и Женевском совещании, и просит международное сообщество поддержать усилия бурундийского правительства, направленные на уважение и поощрение прав человека и на достижение прочного мира (демобилизация бойцов и их социальная интеграция, судебная реформа, создание комиссии по установлению истины и примирению, права женщин и детей, права репатриантов и перемещенных лиц, социально-экономические права, в частности забота о больных СПИДом/ВИЧ-инфицированных).

108. Специальный докладчик поддерживает УВКБ, Программу развития Организации Объединенных Наций, ОУВКПЧБ, а также другие органы Организации Объединенных Наций в Бурунди в их усилиях по обеспечению более эффективной защиты репатриантов и перемещенных лиц и рекомендует им активизировать свое сотрудничество в этой области.

109. Она просит международное сообщество принять меры, чтобы позволить осуществлять более эффективный надзор за нарушениями международного гуманитарного права в связи с этой войной. Ей хотелось бы, чтобы ОУВКПЧБ могло регулярно публиковать свои доклады о положении в области прав человека в Бурунди, включая положение в области экономических, социальных и культурных прав.

110. Она настоятельно просит международное сообщество увеличить объем средств, предназначенных для наблюдения за соблюдением прав человека, их защиты и поощрения, а также для подготовки в области прав человека, в частности средств, выделяемых для ОУВКПЧБ, чтобы позволить ему эффективно укреплять национальный потенциал с целью создания в достаточно скором времени независимой национальной комиссии по правам человека в Бурунди.
